

# 学校服务台

认识意大利的学校  
为孩子报读学校

了解学校提供的服务（食堂，交通，课外活动）

要求调解员协助与老师和学校职员沟通

获取有关孩子和家庭的教育和娱乐服务及活动的信息

一般信息

## 手机:

Cel. 3371065555 / vbosi@cidisonlus.org / www.umbraintegra.it



Progetto cofinanziato da



FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE - (FAMI) 2014-2020  
 OBIETTIVO SPECIFICO 2. INTEGRAZIONE / MIGRAZIONE LEGALE OBIETTIVO NAZIONALE ON 2 - INTEGRAZIONE -  
 PIANI D'INTERVENTO REGIONALE PER L'INTEGRAZIONE DEI CITTADINI DI PAESI TERZI - AUTORITÀ DELEGATA - IMPACT  
 ANNUALITÀ 2018/2020 - PROG - 2330



BENVENUTI A SCUOLA

Opuscolo informativo sul sistema scolastico italiano

欢迎来临学校

有关意大利学校系统的信息手册



## DIRITTI E DOVERI



VACCINAZIONI



OBBLIGO SCOLASTICO



ISCRIZIONE



ISCRIZIONE RIFIUTATA



PARTECIPAZIONE



ASSENZE



FREQUENZA

## 权利与义务



疫苗接种



学者义务



报名入学



报名入学被拒



参与



缺席



出勤率

## INFORMAZIONI UTILI



INSERIMENTO NELLE CLASSI



CALENDARIO SCOLASTICO



ORARIO SCOLASTICO



MENSA SCOLASTICA



CONTRIBUTO SCOLASTICO



TRASPORTO



CORREDO SCOLASTICO E LIBRI

MEDIAZIONE

## 有用信息



插入班级



校历



学校时间表



学校食堂膳食服务



学校捐献



校车接送



学校用具和书

调解

## 意大利学校系统

### 学者义务

### 培训义务

年龄	0	2 <sup>1/2</sup>	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18
教育周期	教育服务0-6					第一阶段						第二阶段					
学校类型	综合教育系统0-6		幼儿班	学前班	小学			第一级别中学(初中)			第二级别中学(高中)						
年数	1-2-3		1-2-3		1-2-3-4-5			1-2-3			1-2-3-4-5						

## DIRITTI e DOVERI

### OBBLIGO SCOLASTICO



La scuola è obbligatoria dai 6 ai 16 anni e ogni ragazzo ha l'obbligo di formarsi fino ai 18 anni. A 16 anni si può scegliere se proseguire gli studi o preferire una formazione professionale. Legge 296 del 2006 art. 1 comma 622.

### ISCRIZIONE



È obbligatoria, si può iscrivere il proprio figlio in qualsiasi momento dell'anno. L'iscrizione è tanto un dovere quanto un diritto. Le scuole devono accettare l'iscrizione indipendentemente dalla regolarità dei documenti di soggiorno dei genitori e del figlio. DPR 394/1999 art. 45.

### FREQUENZA



L'obbligo scolastico riguarda anche la frequenza. Si deve avere almeno frequentato ¾ delle ore di scuola. Se ci si iscrive a scuola già iniziata la scuola deve consegnare un calendario personalizzato per regolare la frequenza scolastica. D.L. 19 febbraio 2004, n. 59.

### ISCRIZIONE RIFIUTATA



Quando ci si rapporta con le Istituzioni, è sempre importante avere una documentazione scritta riconosciuta ufficialmente. In caso di rifiuto dell'iscrizione, si deve richiedere alla scuola un documento scritto con le motivazioni di questa decisione. DPR 17/2009 art 8 comma 2.

### VACCINAZIONI



Per l'iscrizione a scuola, gli studenti devono essere in regola con le vaccinazioni. Se alcuni vaccini sono stati fatti nel paese d'origine si deve consegnare la documentazione alla scuola che provvederà a comunicarlo all'Azienda Sanitaria Locale. D.L. 7 giugno 2017, n. 73 art.3-bis.

### ASSENZE



È importante non fare lunghe assenze durante l'anno scolastico. Le assenze vanno motivate consegnando una giustificazione scritta dei genitori il giorno di rientro a scuola o attraverso il registro elettronico nella sezione "Assenze". Se i giorni di assenza sono più di 5 si deve consegnare il certificato medico o una dichiarazione di motivi familiari. Nel caso di viaggi lunghi programmati, è necessario informare la scuola prima della partenza. DPR 1518/67.

### PARTECIPAZIONE



È diritto e dovere dei genitori partecipare alla vita scolastica. DPR 21 novembre 2007, n. 235 art. 3. Attraverso il registro elettronico il genitore può seguire le attività ed essere sempre aggiornato sull'andamento scolastico di tuo figlio. A inizio dell'anno la segreteria della scuola fornisce username e password per accedere al servizio.

## INFORMAZIONI UTILI

### INSERIMENTO NELLE CLASSI



Sono i docenti a decidere in quale classe inserire l'alunno. Ai genitori è chiesto se hanno informazioni sulla scuola frequentata nel paese di origine. Sono indicazioni importanti per i docenti per scegliere la classe più adatta allo studente. DPR 394/1999 art. 45 comma 3.

### CALENDARIO SCOLASTICO



La scuola inizia a settembre e finisce a giugno. Ogni regione e scuola decidono il proprio calendario: il calendario si trova nel sito dell'USR (Ufficio Scolastico Regionale) o nel sito della scuola. D.L. 31 marzo 1998, n. 112 - art. 5 DPR 275/99.

### ORARIO SCOLASTICO



L'orario scolastico giornaliero solitamente prevede l'inizio delle lezioni intorno alle 8:15 e l'uscita alle 13:15 circa; alcune scuole hanno l'opzione tempo pieno e proseguono le lezioni fino alle 16:15. Si può scegliere la scuola e l'orario in base alle proprie esigenze.

### MEDIAZIONE



Se si hanno difficoltà con la lingua italiana si può chiedere l'aiuto di un Mediatore linguistico culturale che può accompagnare il genitore anche nei colloqui con i docenti. Il servizio è gratuito, richiedilo allo SPORTELLO SCUOLA.

### CONTRIBUTO SCOLASTICO



È una somma di denaro importante per la scuola che, come contributo volontario, si può decidere se versare oppure no. Nota 7 marzo 2013 n. 593.

### CORREDO SCOLASTICO e LIBRI



Lo studente ha bisogno di alcune cose per le attività scolastiche (diario, astuccio, grembiule, ecc.), si può chiedere alla segreteria della scuola la lista di accessori da comprare. I libri di testo sono gratuiti per la scuola primaria (richiedendo la Cedola libraria rilasciata dal Comune), e a carico delle famiglie per la scuola secondaria di I e II grado. È possibile chiedere uno sconto con la presentazione dell'attestazione ISEE.

### MENSA SCOLASTICA



La scuola a tempo pieno prevede un servizio di mensa. Il costo di questo servizio è a carico delle famiglie. È possibile avere maggiori informazioni presso il Comune. È importante avere l'attestazione ISEE.

### TRASPORTO



Il servizio di scuolabus comunale è a carico delle famiglie. È possibile avere maggiori informazioni presso il Comune. È importante avere l'attestazione ISEE.

## 权利与义务

### 学者义务



6至16岁为义务教育，每个孩子必须接受教育和培训至18岁。到16岁时，您可以选择继续学习还是接受专业培训。 法令： 296 del 2006 art. 1 comma 622.

### 报名入学



这是强制性的，您可以在一年中的任何时候为孩子报读。报读既是一项义务，也是一项权利。 学校必须接受报名。不论父母和孩子的居留证件是否规范，均应为孩子报读入学。法令DPR 394/1999 art. 45.

### 出勤率



义务教育还涉及出勤率。 必须出勤至少¾的上课时间。 如果报读入学时学校已经开始，则学校必须提供个人的出勤历以记录出勤率。 法令 D.L. 19 febbraio 2004, n. 59.

### 报名入学被拒



与机构联系或处理事情时，有正式认可的书面文件很重要。 遇到入学申请被拒的情况，则必须向学校索取书面文件，说明作出此决定的原因。法令DPR 17/2009 art 8 comma 2.

### 疫苗接种



要入学，学生必须及时接种疫苗。 如果在原籍国已经接种了某些疫苗，则必须将证明文件交付给学校，然后将其传达给当地卫生局。法令 D.L. 7 giugno 2017, n. 73 art.3-bis.

### 缺席



重要的是，在学年中不要长时间缺勤。学生缺勤必须由父母填写书面证明提供正当理由，并于返校当日提交给学校，或父母通过填写电子登记表的“缺勤”部分提供证明。 如果缺勤天数超过5天，则必须提供医生证明或家庭原因声明。 如果计划长途旅行，则必须在出发前通知学校。 法令DPR 1518/67.

### 参与



参与学校活动是父母的权利和义务。 法令DPR 21 novembre 2007, n. 235 art. 3. 通过电子注册登记，家长可以关注活动，并随时了解孩子的学习进度。 年初，学校办公室会提供用户名和密码以访问服务。

## 有用信息

### 插入班级



老师会询问父母是否有有关原籍国就读学校的信息，然后决定将学生安排在哪个班级。 这些重要指示有助于教师选择最适合学生的班级。 法令DPR 394/1999 art. 45 comma 3.

### 校历



学校于9月开始，于6月结束。 每个地区和学校决定自己的校历：您可以在USR（地区学校办公室）网站或者学校网站上找到校历。法令D.L. 31 marzo 1998, n. 112 - art. 5 DPR 275/99.

### 学校时间表



每天的学校时间表通常上午8:15左右开始上课，大约下午1:15结束；一些学校提供课程持续到下午4:15的全日制选项，并且。 您可以根据需要选择学校和时间。

### 调解



如果您在使用意大利语方面遇到困难，可以向文化语言调解员寻求帮助，该调解员还可以陪同家长与老师面谈。 该服务是免费的，请在学校服务台提出要求。

### 学校捐献



对于学校来说，这是一笔重要的款项，您可以自行决定捐献与否。附注7 marzo 2013 n. 593.

### 学校用具和书籍



学生需要一些用于学校活动的东西（日记本，铅笔盒，校服等），您可以向学校教务处索取要购买的配件清单。 小学课本免费（要求市政府发行的书券），中学（第一和第二级别）的课本费用由家庭支付。 您可以凭ISEE证明要求打折。

### 学校食堂膳食服务



全日制学校提供食堂膳食服务。 此项服务的费用由家庭负担。 可以从市政府获得更多信息。 重要的是具有ISEE证明。

### 校车接送



校车接送费用由家庭支付。 可以从市政府获得更多信息。 重要的是具有ISEE证明。